



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, June 17 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$6,236.85

THE CARDINAL’S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL

We encourage every family in our community to extend their hearts to the needs of our archdiocese. Especially the elderly priests and religious; our seminarians and other charities of our archdiocese.

VACATION BIBLE SCHOOL (VBS)

All adult and teen volunteers there will be an important meeting on Wednesday evening June 20th at 7:00 pm at Transfiguration Parish.

The meeting will present the program structure and goals. It is important that you make every effort to attend.

UPCOMING CONFIRMATION DATES

Friday, June 29, 2018—7:00 pm Mass and Exposition of the Blessed Sacrament/Benediction—Confirmands, their Parents and the Parish Family are invited to join together in pray for and with the Confirmands.

Saturday, June 30, 2018—5:00 pm Celebration of the Sacrament of Confirmation with Bishop Gerald Walsh.

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION

Dates and times:

Monday, June 18, 2018—11:00 am to 5:00 pm

Wednesday, June 20, 2018—10:00 am to 6:30 pm

Monday, June 25, 2018—11:00 am to 4:00 pm

Wednesday, June 27, 2018—1:00 pm to 7:00 pm

Sunday, July 1, 2018— All Day during the Festival

Registration forms were sent home with the children on the last day of class. Registrations can be dropped off at the Rectory, at your convenience. Please register early. Children entering the program for the first time must present their birth and baptismal certificates.

PRAY FOR THE THREE CANDIDATES of the CANONS WHO WILL BE ON RETREAT FROM SUNDAY, JUNE 17th TO JUNE 21st.

One of them will be ordained a priest and the other two deacons on Saturday, June 23rd.

ST. JOHN THE BAPTIST FEAST

Sunday, June 24th and at all the weekend masses of the (June 23rd and 24th)

EMC—BABY BOTTLE DRIVE Thank you to everyone who has taken part in the EMC Baby Bottle Drive. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support. The Bottles are due back by Father’s Day, Sunday, June 17, 2018.

BEREAVEMENT SUPPORT GROUP FOR INDIVIDUALS WHO HAVE EXPERIENCED THE DEATH OF A LOVE ONE DUE TO ADDICTION

Join us on Monday evenings from 7:00-8:15 pm at St. Augustine’s Church, 381 North Highland Ave. in Ossining. Parish Hall, 2nd floor, in Gae Savino’s office on: June 18th, July 9th and July 23rd. For further info or to register for this group, contact: Laura Brovich at (845) 344– 5565, Catholic Charities Community Services.

AVON ORDERS ARE HERE READY FOR PICK-UP

RENEW AND REBUILD

We encourage our parishioners who have already made their commitment to begin payment. It is not to late to make a pledge or a contribution for those who have not done so. Our parish will receive 74%. To be able to help with extraordinary economic problems. Our original goal was \$ 592,000.00 the commitment made by the parishioners was \$ 674,000.00 and to date \$ 138,445.05 have been paid Thank you very much for feeling part of our parish.

MULTICULTURAL FESTIVAL 2018

We are going to have our annual great multicultural festival on Sunday, July 1st. It will begin with the Holy Mass in the parking lot at 11:00 am and from there we will continue with a variety of typical and tasty foods, and desserts. There will be live entertainment performed by different groups. They will delight us with music and dances of their countries. Invite your family and friends to come and share this great event with us.

Please don’t forget to purchase your winning raffle ticket. The monies earned from this raffle is for the sustainability of our Parish. The drawing will take place at the Festival on July 1, 2018.

First Prize: \$20,000.00

Second Prize: \$3,000.00

Third Prize: \$1,000.00

Fourth & Fifth Prizes: \$500.00 each

OUR PASTOR BIRTHDAY WILL BE JULY 1ST. LETS US GIVE THANKS TO GOD FOR HIS HEALTH AND LIFE.

FATHER’S DAY—

Congratulations to all the Fathers on this special day. May God the Father bless each one of them and keep them always in his grace. With great affection, we congratulate them and wish them many heavenly blessings.

Father Rumando Peralta CRL & Father Edison Navarro CRL

IF THERE IS SOME SICK OR AN OLD PERSON WHO CAN NOT COME TO MASS

Please notify the office to assign a Minister of the Eucharist to bring you communion and have a priest visit to hear Confession and anoint the person.

INTERIOR OF OUR BELOVED PARISH SAINT TERESA

So far we have not got a company that offers us a good price for scaffolding. If you know any company, please talk to Father Rumando. We want to do the work but we need scaffolding and insurance. We count on your help. Thank you very much.

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

JUNE 17, 2018
ELEVEN SUNDAY IN ORDINARY TIME

17 DE JUNIO 2018
ONCEAVO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Saturday, June 16/Sábado 16 de Junio	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Eileen Jackson by James & Lillian Hogan + Ana Reyes + Petronila Sánchez + Manuel Cochancela por su familia + Domingo Gonzalez + Vidal Gonzalez & + Maximino Cabreja + Manuel Lojano en su aniversario y en el día de los padres por sus hijos. + Asunción Burgos de Vásquez en su novenario por su hermano Demetrio Burgos En acción de gracias a San Gregorio Hernández
Sunday, June 17/ Domingo 17 de Junio	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	MASSES IN HONOR OF ALL THE FATHERS LIVE AND DECEASED MISA EN HONOR A TODOS LOS PADRES VIVOS Y FALLECIDOS
Monday, June 18/Lunes 18 de Junio	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joseph & Teresa Blascik by Margaret Ann Blascik
Tuesday June 19/ Martes 19 de Junio	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerussi
Wednesday, June 20/ Miércoles 20 de Junio	
7:00 AM 7:00 PM	
Thursday, June 21/Jueves 21 de Junio	
7:00 AM 7:00 PM	+ For the Deceased members of the De Milia & Capossela family by the De Milia family
Friday, June 22/ Viernes 22 de Junio	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Bencosme en el 4to. mes de su fallecimiento + Carmen Díaz en el 4to. Mes de su fallecimiento por su familia
Saturday, June 23/Sábado 23 de Junio	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Adelina Donzella by the Lombardi family + Alexander Arias Estrella en el 4to. mes de su fallecimiento por su madre.
Sunday, June 24/Domingo 24 de Junio	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Joann Cerussi + Vincent Krizman by Judy Burnes & family + Adriana Ortiz en el 4to. mes de fallecido + Assis Silvestre, Antonio Silvestre & Maria de Jesús

THERE WILL BE NO MASS AT 5:00 PM ON SATURDAYS DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST

NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 PM LOS SÁBADOS DURANTE LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO

DIA DE LOS PADRES

Muchas felicidades a todos los padres en este día especial. Que Dios padre todopoderoso derrame muchas bendiciones sobre cada uno de ustedes y los mantenga siempre en su gracia. Con mucho cariño les felicitamos y les deseamos muchas bendiciones celestiales.
Padre Rumando Peralta CRL
Edison Navarro CRL

LA CAMPAÑA DE CORRESPONSABILIDAD DEL CARDENAL

Motivamos a cada familia de nuestra comunidad para que su corazón se extienda hasta donde están las necesidades de nuestra arquidiócesis. En especial los sacerdotes y religiosos ancianos; nuestros seminaristas y todas las caridades de nuestra arquidiócesis.

PRÓXIMAS FECHAS DE LOS EVENTOS RELACIONADOS A LA CONFIRMACIÓN

Viernes, 29 de junio, 2018-

7: 00 p.m. Misa y Exposición del Santísimo Sacramento / Bendición-Confirmaciones, sus Padres y la Familia Parroquial están invitados a unirse en oración por los Confirmandos.

Sábado, 30 de junio, 2018-

5:00 pm Celebración del Sacramento de la Confirmación con el Obispo Gerald Walsh.

REGISTRACIONES PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA

Fechas y horarios:

Lunes, 18 de junio de 2018-11: 00 a.m. a 5:00 p.m.

Miércoles, 20 de junio de 2018-10: 00 a.m. a 6:30 p.m.

Lunes, 25 de junio de 2018-11: 00 a.m. a 4:00 p.m.

Miércoles, 27 de junio de 2018-1: 00 p.m. a 7:00 p.m.

Domingo, 1 de julio de 2018- Todo el día durante el festival Los formularios de inscripción fueron enviados a casa con los niños el último día de clase. Las inscripciones se pueden dejar en la Rectoría, según su conveniencia. Por favor regístrese temprano. Los niños que ingresan al programa por primera vez deben presentar sus certificados de nacimiento y bautismo.

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

Todos los voluntarios adultos y adolescentes tendrán una reunión importante el miércoles 20 de junio por la noche a las 7:00 p.m. en la iglesia de Transfiguration. En la reunión se dará a conocer los detalles y los objetivos del programa. Es importante que haga todo el esfuerzo posible para asistir.

EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

SI HAY ALGÚN ENFERMO O PERSONA ANCIANA QUE NO PUEDE VENIR A MISA

Favor de notificarlo a la oficina para asignar algún Ministro de la Eucaristía que le lleve la comunión y para que el sacerdote pueda ir a confesarlo.

**RENEW + REBUILD-RENOVAR Y
RECONSTRUIR**

Alentamos a nuestros feligreses que ya se han comprometido a comenzar el pago. No es demasiado tarde para hacer un compromiso o una contribución para aquellos que no lo han hecho. Nuestra parroquia recibirá el 74%. Para poder ayudar con problemas económicos extraordinarios que enfrenta. Nuestra meta original era de \$592.000.00 el compromiso hecho por los feligreses fué de \$674,000.00 y a la fecha \$138,445.05 han sido pagados. Muchas gracias por sentirse parte de nuestra parroquia.

**CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE
ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00. Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracia

**INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA
SANTA TERESA**

Hasta ahora no hemos conseguido una compañía que nos ofrezca un buen precio para los andamios. Si usted conoce alguna compañía, favor de hablar con el padre Rumando. Queremos hacer el trabajo pero necesitamos los andamios y el seguro. Contamos con su ayuda. Muchas gracias.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O
QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE
TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA
CELEBRACIONES COMO BODAS,
QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

*VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y
LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA
PARROQUIAL*

OREMOS POR LOS TRES CANDIDATOS CANÓNICOS

QUE ESTARÁN DE RETIRO desde el domingo 17 al jueves 21 de Junio. Uno de ellos será ordenado sacerdote y los otros dos diáconos el sábado 23 de junio.

FIESTA DE SAN JUAN BAUTISTA

El Domingo 24 de junio y en todas las misas del fin de semana (23 y 24 de junio)

REUNIÓN CON EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL

Martes 26 de junio. Será la última reunión antes del Festival Multicultural y antes del verano. Esperamos la asistencia de todos. Además tenemos que tomar la decisión de la remodelación del interior de la iglesia. Los esperamos a todos.

BOLETOS DE LA RIFA

A) A todos los que tienen boletos de la rifa, si ya tienen el dinero pueden pasar por la oficina parroquial.

B) El padre Rumando se reunirá con los que aún les falta por entregar el sábado 30 de junio a las 8:30 pm en la rectoría

AYUDA PARA PREPARAR EL FESTIVAL MULTICULTURAL

El sábado 30 pedimos la ayuda para montar la tarima, poner sillas, altar, mesas etc.

El domingo a las 8:00 am también necesitamos su ayuda.

Contamos con su presencia y colaboración. Muchas Gracias.

EL FESTIVAL MULTICULTURAL 2018

Como cada año vamos a tener nuestro gran festival multicultural el domingo 1ro. de Julio. Iniciaremos con la Santa Misa en el parqueo de la iglesia a las 11:00 am, luego tendremos gran variedad de comida típica y sabrosa, postres, además de tarimas con distintos grupos que nos van a deleitar con su música en vivo y danzas. Inviten a sus familiares y amigos para que vengan a compartir con nosotros este gran acontecimiento.

DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA

Primer Premio \$20,000.00

Segundo Premio \$3,000.00

Tercer Premio \$1,000.00

Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.

El precio de los tickets es de \$50.00

NUESTRO PARROCO EL PADRE RUMANDO ESTARÁ DE CUMPLEAÑOS EL 1RO. DE JULIO. NOS UNIMOS EN ORACIÓN PARA QUE DIOS LE CONCEDA MUCHA VIDA Y SALUD

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO

DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE
ATTORNEY AT LAW
565 Taxter Road, Suite 550
Elmsford, NY 10523
914-356-8395
Wills • Medicaid Planning • Probate
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com



48 Beekman Ave., Sleepy Hollow
914.631.3015

Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785
an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea USA

www.CatholicCruisesAndTours.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor
914-631-3556

Carlos M. Rodriguez, President
Commercial & Residential
3 Hudson Street • Tarrytown

Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

J.S. PALUCH COMPANY,

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a boberr@jspaluch.com

www.jspaluch.com

EDE



The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: sales@jspaluch.com



www.jspaluch.com

COFFEY FUNERAL HOME, INC.

Family Owned and Operated in the Tarrytowns since 1931

91 NORTH BROADWAY, TARRYTOWN

631-0983 • www.CoffeyFuneralHome.com

For Information ... Call

800.524.0263

Protecting **Seniors**
Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be
Your Personal Prayer Companion
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • www.wipmusic.com



catholicmatch[®]
New York



CatholicMatch.com/myNY

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

www.jspaluch.com



J.S. Paluch Company
Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

www.jspaluch.com

EDE